

RESUMO PARA COMUNICAÇÃO ORAL ONLINE - OUTRAS ÁREAS

NARRATIVA, CORPO E ESPAÇO: A TRANSPOSIÇÃO TEATRAL DE THE PRINCESS OF 72ND STREET DE ELAINE KRAF

Graemili Oliveira Da Silva (graemiliworkspace@gmail.com)

Em "The princess of 72nd Street" (1979), Elaine Kraf transforma o espaço urbano em uma cartografia do corpo e mente femininos. A autora articula o ambiente e o atrela à escrita do fluxo de pensamentos transpostos da personagem Ellen. A mimesis do estado mental da personagem é marcada pelo deslocamento, pela fragmentação do subjetivo e sobretudo pela solidão da figura feminina no contexto urbano. O mapeamento dos pensamentos de Ellen configuram um registro sensível da sua vivência na Terra e revela o seu estado mental, atravessado pelas observações tidas como banais e cotidianas, pelo silêncio noturno e pelas pausas carregadas de densidade simbólica. A personagem propicia para o leitor a experiência de explorar o seu íntimo por meio da exposição da sua subjetividade feminina, em que a rua, o pensamento e o corpo se entrelaçam em um único nó. A partir disso, o presente trabalho adota uma abordagem qualitativa ao articular a análise textual da obra literária à reflexão teórico-prática sobre procedimentos cênicos e propõe a transposição teatral pontual de trechos da obra, a fim de tornar como eixo central a relação entre a narrativa, o corpo e o espaço no processo de construção da

personagem. O trabalho parte da compreensão de que a transposição teatral não se configura como uma reescrita ou tradução literal do texto narrativo, mas sim se trata de uma ponte que corrobora no processo de recriação estética de uma obra, em que os elementos narrativos são reconfigurados a partir dos procedimentos cênicos. Dessa forma, compreende-se a transposição teatral como uma ação criativa e crítica que possibilita o deslocamento do discurso narrativo e literário para uma linguagem performativa, pela qual o corpo do intérprete assume o papel do mediador frente à experiência narrativa.

Palavras-chave: espaço urbano feminino transposição teatral.